

Literaturverzeichnis

Vorarbeiten zu einzelnen Aspekten wurden in folgenden Beiträgen veröffentlicht: Elisabeth Güde: *Linguas i eggilos, diller ve sürgünler. Über sephardische Mehrsprachigkeiten in der Literatur*. In: *Sprache(n) im Exil. Jahrbuch für Exilforschung* 32 (2014), S. 310–326; dies.: *La langue pour seule patrie? Sprachheimate (in) der sephardischen Literatur*. In: Christina Olszynski / Jan Schröder / Chris Wilpert (Hrsg.): *Heimat – Identität – Mobilität in der zeitgenössischen jüdischen Literatur*. Wiesbaden: Harrassowitz 2015, S. 211–222; dies.: *Writing the Grandparent Tongue. On Plurilingual Pasts in Contemporary Sephardic Literatures*. In: *Jewish Culture and History* 16,1 (2015), S. 82–95; dies.: *Recording Remnants of Judeo-Spanish. On Language Memoirs and Translated Wor(l)ds*. In: Jernej Habjan / Fabienne Imlinger (Hrsg.): *Globalizing Literary Genres. Literature, History, Modernity*. London / New York: Routledge 2015, S. 141–154; dies.: *Inscriften. Vom Fortleben des Judezmo in der Literatur*. In: David M. Bunis / Ivana Vučina Simović / Corinna Deppner (Hrsg.): *Caminos de leche y miel. Jubilee Volume in Honor of Michael Studemund-Halévy*, Bd. 2. Barcelona: Tirocinio 2018, S. 385–405; dies.: *Past Pastries. Remembering and Rewriting Judeo-Spanish Food Names in Contemporary Literatures*. In: Olaf Terpitz / Marianne Windsperger (Hrsg.): *Places and Forms of Encounter. Transfer, Mediality and Situativity in Jewish Literatures*. Amsterdam: Rodopi (im Erscheinen).

Primärquellen

- Aciman, André: *Out of Egypt*. New York: Farrar, Straus & Giroux 1994.
- // *False Papers*. New York: Farrar, Straus & Giroux 2000.
- // Afterword: Parallax. In: Ders.: *Alibis. Essays on Elsewhere*. New York: Farrar, Straus & Giroux 2011, S. 185–200.
- Aciman, Stella: *Bir Masaldı Geçen Yıllar (1926–1960)*. İstanbul: PMP Basım Yayın Matbaacılık 2006.
- Alhadoff, Gini: *The Sun at Midday. Tales of a Mediterranean Family*. New York: Anchor 2004.
- Alphan, Deniz: *Dina'nın Mutfağı. Türk Sefarad Yemekleri*. İstanbul: Doğan 2005.
- Andrić, Ivo: Auf dem jüdischen Friedhof von Sarajevo. In: Ders.: *Liebe in einer kleinen Stadt. Jüdische Geschichten aus Bosnien*, aus d. Serbokroat. u. mit einem Vorw. v. Miodrag Vukić / Franz Mon. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1996, S. 11–22.
- Benoiglio, Jean-Luc: *Cabinet portrait*. Paris: Seuil 1980.
- // *Porträt-Sitzung*, aus d. Franz. v. Claus Sprick. Zürich: Benziger / Ex Libris: 1990.
- Bodrožić, Marica: *Das Gedächtnis der Libellen*. München: Luchterhand 2010.
- Canetti, Elias: *Die gerettete Zunge. Geschichte einer Jugend*. München: Hanser 1977.
- // *The Tongue Set Free. Remembrance of a European Childhood*, aus d. Dt. v. Joachim Neu-groschel. New York: Seabury 1979.
- // *Die Fackel im Ohr. Lebensgeschichte, 1921–1931*. München: Hanser 1980.

- // *Kurtarılmış Dil. Bir Gençliğin Öyküsü*, aus d. Dt. v. Şemsa Yeğin. İstanbul: Payel Yayınevi 1995.
- Chalom, Maurice: *Va, Moshone*. Montréal: Leméac 2009.
- Cohen, Adèle Rivka: *Mon enfance sépharade. Mémoires juïdo-espagnoles*. Paris: L'Harmattan 1996.
- Cohen, Marcel: *Letras a un pintor ke kreya azer retratos imaginarios por un sefardi de Turkia, ke se akodra perfektamente de kada uno de sus modeles*. Madrid: Almarabu 1985.
- // *In Search of a Lost Ladino*, aus d. Engl. v. Raphael Rubinstein. Jerusalem: Ibis 2006.
- // *Lettre à Antonio Saura*. Paris: L'Échoppe 1997.
- // *Sur la scène intérieure. Faits*. Paris: Gallimard 2013.
- // *Raum der Erinnerung. Tatsachen*, aus d. Franz. v. Richard Gross. Berlin: Tiamat 2014.
- Courtine-Denamy, Sylvie: *La maison de Jacob*. Paris: Phébus 2001.
- // Pour les Juifs, le mot est la seule patrie. In: *Études Germaniques* 252,4 (2008), S.889–897.
- Deniz, Elif (Hrsg.): *Une enfance turque*. Saint-Pourçain-sur-Sioule: Bleu autour 2015.
- Deunailles, Corinne: Avant-propos. In: Maurice Deunailles: *La mare aux tortues. Souvenirs d'un Sépharade du Levant*, hrsg. v. Corinne Deunailles. Paris: L'Harmattan 2013, S.7–9.
- Deunailles, Maurice: *La mare aux tortues / La balsa de las tortugas*. Grenoble: Alzieu 1995.
- // *La mare aux tortues. Souvenirs d'un Sépharade du Levant*, hrsg. v. Corinne Deunailles. Paris: L'Harmattan 2013.
- Eskenazi, Victor: *Grazie per la gita in calesse*. Mailand: Allemandi 1987.
- // *Thanks for the Buggy Ride. Memoirs of an Ottoman Jew*. İstanbul: Libra 2013.
- Gabbay, Moris: *Cumhuriyetle Birlikte Büyüdüm*. İstanbul: Sosyal Tarih Yayınları 2000.
- Gönül, Suzan: *Tout passe, tout casse, tout lasse, mais les souvenirs restent*. İstanbul: Gözlem 2010.
- Haker, Erol: *From Istanbul to Jerusalem. The Itinerary of a Young Turkish Jew*. İstanbul: Isis 2003.
- Kanetti, Vivet: Vivet Kanettis İstanbul. In: Okşan Svastics (Hrsg.): *Jüdisches Istanbul*, aus d. Türk. v. Monika Demirel. Wien: Mandelbaum 2010, S. 11–21.
- // Vivet Kanetti'nin İstanbulu. In: Okşan Svastics (Hrsg.): *Yahudiler'in İstanbulu*. İstanbul: Boyut Yayıncılık 2011, S.8–15.
- Levi, Mario: *İstanbul Bir Masalı*. İstanbul: Remzi 1999.
- // *Istanbul war ein Märchen*, aus d. Türk. v. Barbara Yurtdas / Hüseyin Yurtdas. Frankfurt am Main: Suhrkamp 2008.
- // *İçimdeki İstanbul Fotoğrafları*. İstanbul: Doğan 2010.
- // *Size Pandispanya Yaptım*. İstanbul: Doğan 2013.
- // Mario Levi. « Le français est ma langue grand-maternelle ». In: *Le Petit Journal. Le journal des Français et francophones à l'étranger*, 21.04.2014. <http://www.lepetitjournal.com/istanbul/societe/rencontres/183068-mario-levi-le-francais-est-ma-langue-grand-maternelle> (Zugriff am 28.11.2016).

- Margulies, Roni: "Bugün Pazar, Yahudiler Azar." *İstanbul Yahudileri Hakkında Kişisel Bir Gözlem*. İstanbul: Kanat 2006.
- Morin, Edgar: *Vidal et les siens*. Paris: Seuil 1989.
- Ovadia, Stella: Çeviri Hayatlar. In: *Metis Defter Dergisi* 11 (1990), S. 17–19.
- Özdamar, Emine Sevgi: *Mutterzunge*. Berlin: Rotbuch 1990.
- Peskine, Brigitte: *Les eaux douces d'Europe*. Paris: Seuil 1996.
- // *Die süßen Wasser Europas*, aus d. Frz. v. Barbara Sethe. München: Piper 1998.
- // *Buena Familia*. Paris: Nil 2000.
- Pinhas-Delpuech, Rosalie: *Anna. Une histoire française*. Saint-Pourçain-sur-Sioule: Bleu autour 2007.
- // *Suites byzantines*. Saint-Pourçain-sur-Sioule: Bleu autour 2009.
- // Korku. In: Elif Deniz (Hrsg.): *Une enfance turque*. Saint-Pourçain-sur-Sioule: Bleu autour 2015, S. 33–38.
- // *Langoisse d'Abraham*. Arles: Actes Sud 2016.
- Roden, Claudia: *A Book of Middle Eastern Food*. Harmondsworth: Penguin 1984.
- // *The Food of Spain*. New York: Ecco 2011.
- // *The Book of Jewish Food. An Odyssey from Samarkand to New York [1996]*. New York: Knopf 2011.
- // *Das Buch der jüdischen Küche. Eine Odyssee von Samarkand nach New York*, aus d. Engl. v. Margot Fischer. Wien: Mandelbaum 2012.
- Sebbar, Leïla (Hrsg.): *Une enfance juive en Méditerranée musulmane*. Saint-Pourçain-sur-Sioule: Bleu autor 2012.
- Serotte, Brenda: *The Fortune Teller's Kiss*. Lincoln: U of Nebraska P 2006.
- Varon, Bension: *Cultures in Counterpoint. Memoirs of a Sephardic Turkish-American*. Philadelphia: Exlibris 2009.
- // *Gifts of Language. Multilingualism and Turkish-Sephardic Culture*. Bloomington: Exlibris 2016.

Sekundärquellen

- Agamben, Giorgio: *Was von Auschwitz bleibt. Das Archiv und der Zeuge*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 2003.
- Aktunç, Hulki: *Büyük Argo Sözlüğü*, aus d. Ital. v. Stefan Monhardt. İstanbul: Yapı Kredi Yayıncılar 1998.
- Altabev, Mary: The Effect of Dominant Discourses on the Vitality of Judeo-Spanish in the Turkish Social Context. In: *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 19 (1998), S. 263–281.

// *Judeo-Spanish in the Turkish Social Context. Language Death, Swan Song, Revival or New Arrival?* Istanbul: Isis 2003.

Anderson, Benedict: *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso 1983.

Appadurai, Arjun: *Modernity at Large. Cultural Dimensions of Globalization*. Minneapolis: U of Minnesota P 1996.

Apter, Emily S.: *Against World Literature. On the Politics of Untranslatability*. New York: Verso 2013.

// *The Translation Zone. A New Comparative Literature*. Princeton: Princeton UP 2006.

Arendt, Hannah: *Ich will verstehen. Selbtauskünfte zu Leben und Werk*, hrsg. v. Ursula Ludz. München: Piper 1998.

Arman, Ayşe: Bugün Pazar Yahudiler Azar. In: *Hürriyet*, 28.04.2007. <http://www.hurriyet.com.tr/bugun-pazar-yahudiler-azar-6412857> (Zugriff am 10.01.2017).

Arndt, Susan / Dirk Naguschewski / Robert Stockhammer: Einleitung. Die Unselbstverständlichkeit der Sprache. In: Dies. (Hrsg.): *Exophonie. Anders-Sprachigkeit (in) der Literatur*. Berlin: Kadmos 2007, S.7–27.

Arnold, Rafael: Forschungsüberblick über die Sefardischen Studien im deutschsprachigen Raum. In: *PaRDeS* 19 (2013), S. 17–33.

Aslan, Senem: "Citizen, Speak Turkish!" A Nation in the Making. In: *Nationalism and Ethnic Politics* 13,2 (2007), S. 245–272.

Assmann, Aleida / Jan Assmann / Christof Hardmeier: Nachwort. Schrift und Gedächtnis. In: Dies. (Hrsg.): *Schrift und Gedächtnis. Beiträge zur Archäologie der literarischen Kommunikation*. München: Fink 1983, S.265–283.

Assmann, Jan: Schrift, Tod und Identität. Das Grab als Vorschule der Literatur im alten Ägypten. In: Ders. / Aleida Assmann / Christof Hardmeier (Hrsg.): *Schrift und Gedächtnis. Beiträge zur Archäologie der literarischen Kommunikation*. München: Fink 1983, S.64–93.

// *Stein und Zeit. Mensch und Gesellschaft im alten Ägypten*. München: Fink 1991.

// *Der Tod als Thema der Kulturtheorie. Todesbilder und Totenriten im Alten Ägypten*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 2000.

// Tod und Kultur. In: Rainer-M.E. Jacobi / Peter C. Claussen / Peter Wolf (Hrsg.): *Die Wahrheit der Begegnung. Anthropologische Perspektiven der Neurologie*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2001, S.399–416.

Attias, Jean-Christophe: 1453–1492. Européen et oriental. Le judaïsme méditerranéen à l'aube de la modernité. In: Ders. / Pierre Gisel (Hrsg.): *De la Bible à la littérature*. Paris: Labor et Fides 2002.

Attig, Remy: Did the Sephardic Jews Speak Ladino? In: *Bulletin of Spanish Studies* 89,6 (2012), S.831–838.

Bal, Micke: Telling Objects. A Narrative Perspective on Collecting. In: John Elsner / Roger Cardinal (Hrsg.): *The Cultures of Collecting*. London: Reaktion 1994, S.97–115.

- Balbuena, Monique: Ladino in Latin America. An Old Language in the New World. In: Margalit Bejarano / Edna Aizenberg (Hrsg.): *Contemporary Sephardic Identity in the Americas. An Interdisciplinary Approach*. Syracuse / New York: Syracuse UP 2012, S. 161–183.
- // *Homeless Tongues. Poetry and Languages of the Sephardic Diaspora*. Stanford: Stanford UP 2016.
- Bali, Rifat N.: Bir Varmış Bir Yokmuş, Bir Zamanlar Bu Diyarda Azınlıklar Yaşarmış. In: *Virgül* 25,1 (1999), S. 4–7.
- // *Model Citizens of the State: The Jews of Turkey During the Multi-Party Period*. Lanham: Fairleigh Dickinson UP 2012.
- Bannasch, Bettina / Almuth Hammer: Jüdisches Gedächtnis und Literatur. In: Astrid Erll / Ansgar Nünning (Hrsg.): *Gedächtniskonzepte der Literaturwissenschaft. Theoretische Grundlegung und Anwendungsperspektiven*. Berlin: de Gruyter 2005, S. 277–295.
- Barthes, Roland: La mort de l'auteur. In: Ders.: *Le bruissement de la langue*. Paris: Seuil 1984, S. 61–67.
- Bartragay, Caspar: Das Eingebildete Essen. In: *POP* 4,2 (2015), S. 130–152.
- Bay, Hansjörg: Eine kleine Literatur? Kafka, Deleuze/Guattari und der Jargon' der Migration. In: Anna Babka (Hrsg.): *Postkoloniale Lektüren. Perspektivierungen deutschsprachiger Literatur*. Bielefeld: Aisthesis 2013, S. 51–68.
- Behmoaras, Liz: *Bir Kimlik Arayışının Hikayesi*. İstanbul: Remzi 2005.
- Belge, Murat: *Tarih Boyunca Yemek Kültürü*. İstanbul: İletişim 2001.
- Benabu, Isaac: Jewish Languages and Life after Death. Traces of Haketía among the Jews of Gibraltar. In: *El Presente. Studies in Sephardic Culture* 2 (2008), S. 243–252.
- Benbassa, Esther: *Les Sépharades en littérature. Un parcours millénaire*. Paris: PUPS 2005.
- Benjamin, Walter: Der Erzähler. Betrachtungen zum Werk Nikolai Lesskows [1936]. In: Ders.: *Illuminationen. Ausgewählte Schriften*, hrsg. v. Siegfried Unseld. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1980, S. 385–410.
- Bentolila, Estrella Jalfón de: *Haketía. A Memoir of Judeo-Spanish Language and Culture in Morocco*. Santa Fe: Gaon 2011.
- Ben-Ur, Aviva: *Sephardic Jews in America. A Diasporic History*. New York: New York UP 2009.
- Berg, Walter Bruno: *Literarische Transkription: Theorie und exemplarische Analysen*. Edgardo Rivera Martínez – Jorge Luis Borges – Inca Garcilaso de la Vega – Guillermo Cabrera Infante – Severo Sarduy – Roberto Bolaño – Alberto Fuguet – Günter Grass. Berlin: Lit 2014.
- Berger, Anne Emmanuelle: Politics of the Mother Tongue. In: *Parallax* 18,3 (2012), S. 9–26.
- Berger, Ruth: Die Neuentwicklung einer Nationalsprache: Israel und die Türkei. In: Karl E. Grözinger (Hrsg.): *Sprache und Identität im Judentum*. Wiesbaden: Harrassowitz 1998, S. 199–229.
- Bernardi, Marina: Sur « l'arrêt de mort » de Maurice Blanchot. Le Chant des Sirènes ou les ruses du récit. In: *Francofonia* 17 (1989), S. 103–111.
- Beyer, Marcel: Landkarten, Sprachigkeit, Paul Celan. In: Ders.: *Nonfiction*. Köln: DuMont 2003, S. 198–225.

- Blödorn, Andreas / Daniela Langer: Implikationen eines metaphorischen Stimmbegeiffs. Derrida – Bachtin – Genette. In: Andreas Blödorn / Daniela Langer / Michael Scheffel (Hrsg.): *Stimme(n) im Text. Narratologische Positionsbestimmungen*. Berlin: de Gruyter 2006, S. 53–82.
- Borovaya, Olga: *Modern Ladino Culture. Press, Belles Lettres, and Theater in the Late Ottoman Empire*. Bloomington: Indiana UP 2011.
- Borsò, Vittoria: Migrationelle Transkriptionen. Zu Materialitäts- und Medialitätsprozessen im Raum der Schrift (Borges, Barthes, Deleuze). In: Rolf Kailweit / Stefan Pfänder / Dirk Vetter (Hrsg.): *Migration und Transkription – Frankreich, Europa, Lateinamerika*. Berlin: Berliner Wissenschafts-Verlag 2010, S. 37–62.
- // Vorwort. In: Walter Bruno Berg: *Literarische Transkription: Theorie und exemplarische Analysen*. Edgardo Rivera Martínez – Jorge Luis Borges – Ínca Garcilaso de la Vega – Guillermo Cabrera Infante – Severo Sarduy – Roberto Bolaño – Alberto Fuguet – Günter Grass. Berlin: Lit 2014, S. 1–4.
- Bossong, Georg: Sprachmischung und Sprachausbau im Judenspanischen. In: *Iberoromania* 25 (1987), S. 1–22.
- // Die Spaniolen von Saloniki – Ein Kapitel der Shoah (Vortrag, gehalten vor der Österreichisch-Israelischen Gesellschaft Innsbruck). In: *Die Gemeinde (offizielles Organ der Israelitischen Kultusgemeinde Wien)* 378 (1989). http://www.rose.uzh.ch/dam/jcr:fffff95f10f53/Boss_74.pdf (Zugriff am 01.08.2016).
- // *Die Sepharden. Geschichte und Kultur der spanischen Juden*. München: Beck 2008.
- Boym, Svetlana: *The Future of Nostalgia*. New York: Basic 2001.
- Brenner, Michael: *Kleine jüdische Geschichte*. München: Beck 2008.
- Brenzinger, Matthias / Gerrit J. Dimmendaal: Social Contexts of Language Death. In: Matthias Brenzinger (Hrsg.): *Language Death. Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Berlin: de Gruyter 1992, S. 3–5.
- Brink-Danan, Marcy: The Meaning of Ladino. The Semiotics of an Online Speech Community. In: *Language and Communication* 31 (2011), S. 107–118.
- // *Jewish Life in 21st-Century Turkey. The Other Side of Tolerance*. Bloomington: Indiana UP 2012.
- Bunis, David M.: Modernization and the Language Question among the Judezmo-Speaking Sephardim of the Ottoman Empire. In: Harvey E. Goldberg (Hrsg.): *Sephardi and Middle Eastern Jewries. History and Culture in the Modern Era*. Bloomington: Indiana UP 1996, S. 226–239.
- // Writing More and Less 'Jewishly' in Judezmo and Yiddish. In: *Journal of Jewish Languages* 1 (2013), S. 9–75.
- Bürki, Yvette / Beatrice Schmid / Armin Schwegler: Introducción. In: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 4,8 (2006), S. 7–11.
- Busse, Winfried: Judeo-Spanish Writing Systems in Roman Letters and the Normalization of Orthography. In: *Neue Romania* 28 (2003), S. 105–128.
- Carlebach, Esriel: *Exotische Juden. Berichte und Studien*. Berlin: Heine-Bund 1932.
- Cohen, Julia Phillips: *Becoming Ottomans. Sephardi Jews and Imperial Citizenship in the Modern Era*. Oxford: Oxford UP 2014.
- // Sarah Stein: *Sephardi Lives. A Documentary History, 1700–1950*. Stanford: Stanford UP 2014.

- Courouau, Jean-François: Introduction. In: *Lengas. Revue de sociolinguistique. Le mythe du dernier locuteur* 61 (2007), S. 7–147.
- Couser, G. Thomas: *Memoir. An Introduction*. Oxford: Oxford UP 2011.
- Crystal, David: *Language Death*. Cambridge: Cambridge UP 2000.
- Csáky, Moritz / Georg-Christian Lack (Hrsg.): *Kulinark und Kultur. Speisen als kulturelle Codes in Zentraleuropa*. Wien: Böhlau 2014.
- De Man, Paul: *Autobiographie als Maskenspiel*, aus d. Amerik. v. Jürgen Blasius. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1993.
- Delacrétaz, Aline: Jean-Luc Bénozliglio « Écriture avec pistolet. » In: Le cultur@ctif. <http://www.culturactif.ch/viceversa/benozliglio.htm> (Zugriff am 12.03.2017).
- Delevi, Coya: A la okazyon del Diya Enternasyonal del LADINO Judeo-Espanyol: Lingua del Egzilo. In: *Şalom Gazetesi*, 12.11.2013. <http://www.salom.com.tr/newsdetails.asp?id=89305> (Zugriff am 25.02.2017).
- Dell'Agli, Daniele: *Essen als ob nicht. Gastrosophische Modelle*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 2009.
- Derrida, Jacques: *De la grammautologie*. Paris: Minuit 1967.
- // *Die Einsprachigkeit des Anderen oder die ursprüngliche Prothese*, aus d. Franz. v. Michael Wetzel. München: Fink 2003.
- // Livingon / Border Lines. In: Harold Bloom (Hrsg.): *Deconstruction and Criticism*. London: Routledge & Kegan Paul 1979, S. 103–191.
- // *Grammatologie*, aus d. Franz. v. HansJörg Rheinberger / Hanns Zischler. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1983
- // *Mal d'archive. Une impression freudienne*. Paris: Galilée 1995.
- // *Le monolinguisme de l'autre ou la prothèse d'origine*. Paris: Galilée 1996.
- DFG Graduiertenkolleg/Research Training Group 1733: Funktionen des Literarischen in Prozessen der Globalisierung Globalization and Literature. Representations, Transformations, Interventions. Darstellung des Forschungs- und Studienprogramms. http://www.grk-globalisierung.uni-muenchen.de/dokumente/antrag_mittellang.pdf (Zugriff am 01.04.2016).
- Díaz-Mas, Paloma: *Poesía oral sefardí*. Ferrol: Sociedad de cultura Valle Inclán 1994.
- // *Los sefardíes. Historia, lengua y cultura*. Barcelona: Riopiedras 2006.
- Döring, Tobias / Markus Heide / Susanne Mühleisen: Introduction. Writing/Eating Culture. In: Dies. (Hrsg.): *Eating Culture. The Poetics and Politics of Food*. Heidelberg: Winter 2003, S. 1–16.
- Dufft, Catharina (Hrsg.): *Turkish Literature and Cultural Memory. "Multiculturalism" as a Literary Theme after 1980*. Wiesbaden: Harrassowitz 2009.
- Ebeling, Knut / Stephan Günzel: Einleitung. In: Dies. / Aleida Assmann (Hrsg.): *Archivologie. Theorien des Archivs in Wissenschaft, Medien und Künsten*. Berlin: Kadmos 2009, S. 8–26.

Eidherr, Armin: *Sonnenuntergang auf eisig-blauen Wegen. Zur Thematisierung von Diaspora und Sprache in der jiddischen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2012.

Eidherr, Armin / Robert Schild / Gerald Nitsche (Hrsg.): *Los caminos s'incheron de arena. Antolojia de la poezia sefaradi kontemporeana / Sandverwehte Wege. Anthologie zeitgenössischer sefardischer Dichtung/Kumların Örttiğü Yollar. Çağdaş Sefarad Şiirleri Antolojisi*. Landeck: Eye 2002.

Erbe, Erbschaft, Vererbung. Überlieferungskonzepte zwischen Natur und Kultur. In: *Trajekte. Zeitschrift des Zentrums für Literatur- und Kulturforschung Berlin* 14 (2007): Erbe, Erbschaft, Vererbung, S. 47–48.

Erll, Astrid / Ansgar Nünning (Hrsg.): *Gedächtniskonzepte der Literaturwissenschaft. Theoretische Grundlegung und Anwendungsperspektiven*. Berlin: de Gruyter 2005.

Ernst, Wolfgang: *Das Rumoren der Archive. Ordnung aus Unordnung*. Berlin: Merve 2002.

Ertürk, Nergis: *Grammatology and Literary Modernity in Turkey*. Oxford: Oxford UP 2011.

Étiemble, René: *Parlez-vous français?* Paris: Gallimard 1964.

Ette, Ottmar / Yvette Sánchez / Veronika Sellier (Hrsg.): *LebensMittel. Essen und Trinken in den Künsten und Kulturen*. Zürich: Diaphanes 2013.

Evans, Nicholas: *Dying Words. Endangered Languages and What They Have to Tell Us*. Hoboken: Wiley 2011.

// *Wenn Sprachen sterben und was wir mit ihnen verlieren*, aus d. Engl. v. Robert Mailhammer. München: Beck 2014.

Farhi, Gentille: La situation linguistique du Séphardite à Istanbul. In: *Hispanic Review* 5,2 (1937), S. 151–158.

Fass, Paula S.: The Memoir Problem. In: *Reviews in American History* 34,1 (2006), S. 107–123.

Felman, Shoshana: Fire in the Archive. The Alignment of Witnesses. In: Jane Kilby (Hrsg.): *Testimony. Crises of Witnessing in Literature, Psychoanalysis, and History*. New York: Routledge 1992, S. 48–68.

Fertig, Julia: Die Archivfalle. In: *kunsttexte.de* 1 (2011), S. 1–14.

Fishman, Joshua A.: *Reversing Language Shift. Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages*. Clevedon: Multilingual Matters 1991.

Flusser, Vilém: Gespräch, Gerede, Kitsch. Zum Problem des unvollkommenen Informationskonsums. In: Harry Pross (Hrsg.): *Kitsch: soziale und politische Aspekte einer Geschmacksfrage*. München: List 1985, S. 47–62.

Fohrmann, Jürgen: ‚Archivprozesse‘ oder über den Umgang mit der Erforschung von ‚Archiv‘. Einleitung. In: Hedwig Pompe / Leander Scholz (Hrsg.): *Archivprozesse. Die Kommunikation der Aufbewahrung*. Köln: DuMont 2002, S. 19–23.

Foucault, Michel: *L'archéologie du savoir*. Paris: Gallimard 1969.

Franco, Moïse: *Essai sur l'histoire des Israélites de l'Empire Ottoman depuis l'origine jusqu'à nos jours*. Paris: Durlacher 1897.

Friedrich, Markus: *Die Geburt des Archivs. Eine Wissensgeschichte*. München: Oldenbourg 2013.

Friedrich, Peter: Schrift und Grab. Literalität und Liminalität in der epitaphischen Textrichtung. In: Achim Geisenhanslücke / Georg Mein (Hrsg.): *Grenzräume der Schrift*. Bielefeld: Transcript 2008, S. 167–188.

Galanti, Avram: *Vatandaş Türkçesi Konuş!* [1928], hrsg. v. Rıfat Bali. Ankara: Kebikeç 2000.

Gelber, Mark: What is Literary Antisemitism? In: *Jewish Social Studies* 47 (1985), S. 1–20.

Gilman, Sander L.: *Jewish Self-Hatred. Anti-Semitism and the Hidden Language of the Jews*. Baltimore: Johns Hopkins UP 1990.

Gilzmer, Mechtilde: The Memory of North African Jews in the Diaspora. In: *Quest: Issues in Contemporary Jewish History* 4 (2012). <http://www.quest-cdecjournal.it/focus.php?id=314> (Zugriff am 21.11.2018).

// Der „Orient“ als Heimat der sephardischen Juden. In: Christina Olszynsky / Jan Schröder (Hrsg.): *Heimat – Identität – Mobilität in der zeitgenössischen Literatur*. Wiesbaden: Harrassowitz 2015, S. 223–233.

// Révisiter une «sépharadité» imaginaire et imaginé. In: *TSAFON. Revue d'études juives du Nord* 69 (2015), S. 37–51.

Göttert, Karl-Heinz: Wider den toten Buchstaben. Zur Problemgeschichte eines Topos. In: Friedrich Kittler / Thomas Macho / Sigrid Weigel (Hrsg.): *Zwischen Rauschen und Offenbarung. Zur Kultur- und Mediengeschichte der Stimme*. Berlin: Akademie Verlag 2014, S. 93–114.

Gramling, David: *Where Here Begins. Monolingualism and the Spatial Imagination*. Dissertation, UC Berkeley 2008. <https://livelongday.files.wordpress.com/2009/10/wherewherebegins.pdf> (Zugriff am 12.11.2016).

// Zur Abwicklung des Mythos literarischer Einsprachigkeit. In: *kultuR Revolution. zeitschrift für angewandte diskurstheorie* 65 (2013), S. 11–16.

// *The Invention of Monolingualism*. New York: Bloomsbury 2016.

Greenblatt, Stephen: *Shakespearean Negotiations. The Circulation of Social Energy in Renaissance England*. Oxford: Clarendon 1988.

Gumbrecht, Hans Ulrich: Literatur und Tod. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 26.03.2016. <http://blogs.faz.net/digital/2016/03/26/literatur-und-tod-1001/> (Zugriff am 11.12.2016).

Gunia, Jürgen: Die Souveränität der Sprache. Der Tod als Denkfigur in der neueren Literaturtheorie: Barthes, Foucault, Derrida. In: Verena Begemann (Hrsg.): *Der Tod gibt zu denken. Interdisziplinäre Reflexion zur (einzig) Gewissheit des Lebens*. Münster: Waxmann 2010, S. 111–134.

Guttstadt, Corry: *Die Türkei, die Juden und der Holocaust*. Hamburg: Assoziation A 2008.

Hagège, Claude: *Halte à la mort des langues*. Paris: Odile Jacob 2002.

Halevi-Wise, Yael: *Sephardism. Spanish Jewish History and the Modern Literary Imagination*. Stanford: Stanford UP 2012.

Hamilton, Michelle M.: The Sephardic Past in the Digital Future. In: *Digital Philology. A Journal of Medieval Cultures* 3,1 (2014), S. 101–120.

Harris, Tracy K.: Reasons for the Decline of Judeo-Spanish. In: *International Journal of the Sociology of Language* 37 (1982), S. 71–97.

// ‘Death of a Language’ Revisited. Reactions, Results and Maintenance Efforts on Behalf of Judeo-Spanish since 1994. In: Hilary Pomeroy (Hrsg.): *Proceedings of the Thirteenth British Conference on Judeo-Spanish Studies*. London: Department of Hispanic Studies Queen Mary, University of London 2006.

Harrison, K. David: *When Languages Die. The Extinction of the World’s Languages and the Erosion of Human Knowledge*. Oxford: Oxford UP 2008.

Harrison, Robert P.: *The Dominion of the Dead*. Chicago: U of Chicago P 2003.

// *Die Herrschaft des Todes*, aus d. Engl. v. Martin Pfeiffer. München: Hanser 2006.

Haselstein, Ulla: „Rücksicht auf Darstellbarkeit“: Jonathan Safran Foers Holocaust-Roman *Everything Is Illuminated*. In: Bettine Menke / Christoph Menke / Eva Horn (Hrsg.): *Literatur als Philosophie – Philosophie als Literatur*. Paderborn: Fink 2005, S. 193–210.

Hein, Claudia: *Die Essbarkeit der Welt. Einverleibung als Figur der Weltbegegnung bei Italo Calvino, Marianne Wiggins und Juan José Saer*. Bielefeld: Aisthesis 2016.

Heller-Roazen, Daniel: *Echolalias. On the Forgetting of Language*. New York: Zone 2005.

Hendrich, Béatrice: Mario Levi Ve Migirdiç Margosyan’dı Yemek Hatırlama Ve Hatırlama Yemekleri. In: Leyla Neyzi (Hrsg.): *Nasıl Hatırlıyoruz? Türkiye’de Bellek Çalışmaları*. İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları 2011, S. 91–120.

// Mario Levi: Ein jüdischer und türkischer Autor. In: Michael Hofmann / Inga Pohlmeier (Hrsg.): *Deutsch-türkische und türkische Literatur: Literaturwissenschaftliche und fach-didaktische Perspektiven*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2013, S. 175–195.

Herzberg, Julia: Autobiographik als historische Quelle in ‚Ost‘ und ‚West‘. In: Dies. / Christoph Schmidt (Hrsg.): *Vom Wir zum Ich. Individuum und Autobiographik im Zarenreich*. Köln: Böhlau 2007, S. 15–61.

Hirsch, Marianne: *The Generation of Postmemory. Writing and Visual Culture After the Holocaust*. New York: Columbia UP 2012.

Hobsbawm, Eric / Terence Ranger (Hrsg.): *The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge UP 1983.

Hofmann, Michael: Erzählen und Erinnern. Mario Levis Roman *Istanbul war ein Märchen*. In: Ders.: *Deutsch-türkische Literaturwissenschaft*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2013, S. 204–223.

Horn, András: Ästhetische Funktionen der Sprachmischung in der Literatur. In: *arcadia* 16 (1981), S. 225–241.

Hornsby, Michael: *Revitalizing Minority Languages. New Speakers of Breton, Yiddish and Lemko*. Basingstoke: Palgrave Macmillan 2015.

Horstkotte, Silke: *Nachbilder. Fotografie und Gedächtnis in der deutschen Gegenwartsliteratur*. Köln: Böhlau 2009.

Huggan, Graham: Monolingualism and Linguistic Exhibitionism in Fiction. Reviews. <http://www.palgrave.com/us/book/9781137340351#reviews> (Zugriff am 19.01.2017).

Humboldt, Wilhelm von: *Briefe an Friedrich August Wolf*, hrsg. v. Philip Mattson. Berlin: de Gruyter 1990.

Italiano, Federico / Helga Thalhofer / Robert Stockhammer: Schiff und Schrift. Zum Verhältnis zwischen Literatur und Globalisierung – Einleitung. In: *arcadia* 51,2 (2016), S. 241–246.

Ivanovic, Christine: Das Ende der Mehrsprachigkeit und die Einsprachigkeit des Anderen. Die Sprachlandschaft Paul Celans (Abstract). https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/kgn/Das_Ende_der_Mehrsprachigkeit_Ivanovicx.pdf (Zugriff am 05.06.2016).

Jackson, Maureen: *Mixing Musics. Turkish Jewry and the Urban Landscape of a Sacred Song*. Stanford: Stanford UP 2013.

Jäger, Ludwig: Transkription – Überlegungen zu einem interdisziplinären Forschungskonzept. In: Rolf Kailuweit / Stefan Pfänder / Dirk Vetter (Hrsg.): *Migration und Transkription – Frankreich, Europa, Lateinamerika*. Berlin: Berliner Wissenschafts-Verlag 2010, S. 15–35.

// / Georg Stanitzek (Hrsg.): *Transkribieren. Medien/Lektüre*. München: Fink 2002.

Jolly, Margaretta: *Encyclopedia of Life Writing. Autobiographical and Biographical Forms*. London: Fitzroy Dearborn 2001.

Kaden, Ben: Einspruch Eurer Zeiten. Arlette Farges archivarische Reverie gibt es endlich auch in deutscher Übersetzung. Rezension zu: Arlette Farge: Der Geschmack des Archivs. In: *LIBREAS* 8,20 (2012). <https://libreas.eu/ausgabe20/texte/12kaden02.htm> (Zugriff am 20.8.2018)

Kaplan, Alice: *French Lessons. A Memoir*. Chicago: U of Chicago P 1993.

// On Language Memoir. In: Angelika Bammer (Hrsg.): *Displacements. Cultural Identities in Question*. Bloomington: Indiana UP 1994, S. 59–70.

Kashdan, Harry: Narrating the Sephardi Kitchen (unveröffentlichter Konferenz-Beitrag, ACLA 2016). http://www.academia.edu/27985237/Narrating_the_Sephardi_Kitchen (Zugriff am 18.02.2017).

Kelly, Ursula A.: Inciting Teaching and Learning: Loss and Mourning in Alice Kaplan's French Lessons. In: *Biography* 33,2 (2010), S. 350–365.

Kimmich, Dorothee / Schamma Shahadat: *Essen*. Bielefeld: Transcript 2012.

Kirchheimer, Gloria DeVidas: *Goodbye, Evil Eye: Stories*. New York: Holmes & Meier 2000.

Kirsch, Fritz Peter: Das Leiden an Sprachverfall und Sprachverlust als Inspirationsquelle von Literaturen bedrohter Sprachen. In: *TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften* 13 (2002). <http://www.inst.at/trans/13Nr/kirsch13.htm> (Zugriff am 01.03.2017).

Kirschen, Bryan: Judeo-Spanish as a Jewish Language: Linguistic Realities and Ideologies. In: Ders. (Hrsg.): *Judeo-Spanish and the Making of a Community*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars 2015, S. 2–49.

Kleber, Hermann: *Die französischen Mémoires. Geschichte einer literarischen Gattung von den Anfängen bis zum Zeitalter Ludwig XIV.* Berlin: de Gruyter 1999.

- Klein, Judith: *Der feine Sand des Gedächtnisses. Jüdisch-maghrebinische Literatur der Gegenwart*. Hamburg: EVA 1998.
- Koçak, Cemil: „Vatandaş Türkçe konuş“ In: Star, 06.01.2012. http://www.star.com.tr/yazar/Vatandas_Turkce_konus-yazi-595632/ (Zugriff am 01.12.2016).
- Koch, Peter / Wulf Oesterreicher: Sprache der Nähe – Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte. In: *Romanistisches Jahrbuch* 36/37 (1985), S. 15–43.
- Köhler, Andrea: Memoiren-Boom in den USA. Ich und der Rest der Welt. In: *Neue Zürcher Zeitung*, 22.12.2012. <https://www.nzz.ch/ich-und-der-rest-der-welt-1.17905092> (Zugriff am 4.4.2016).
- Köller, Wilhelm: *Sinnbilder für Sprache. Metaphorische Alternativen zur begrifflichen Erschließung von Sprache*. Berlin: de Gruyter 2012.
- Konuk, Kader: *East-West Mimesis. Auerbach in Turkey*. Stanford: Stanford UP 2010.
- Kopp-Oberstebrink, Herbert: Arbeit am Archiv. Formen und Funktionen von Archiven zwischen Begriff und Metapher. In: Falko Schmieder / Daniel Weidner (Hrsg.): *Ränder des Archivs. Kulturwissenschaftliche Perspektiven auf das Entstehen und Vergehen von Archiven*. Berlin: Kadmos 2016, S. 15–46.
- Korsmeier, Antje: *Sprache erfahren. Stanley Cavells Vision der Sprache*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2006.
- Koschorke, Albrecht: Platon, Schrift, Derrida. In: Gerhard Neumann (Hrsg.): *Poststrukturalismus. Herausforderung an die Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler 1997.
- Kramsch, Claire: The Multilingual Experience. Insights from Language Memoirs. In: *TRANSIT. A Journal of Travel, Migration, and Multiculturalism in the German-speaking World* 1,1 (2004), <http://transit.berkeley.edu/2005/kramsch/> (Zugriff am 17.06.2016).
- Krava, Vasiliki: Food as a Vehicle for Remembering. The Case of the Thessalonikan Jews. Food and the Memory. In: Richard Hosking (Hrsg.): *Food and Language. Proceedings of the Oxford Symposium on Food and Cooking 2009*. Oxford: Prospect 2010, S. 136–144.
- Kristeva, Julia: Les langues pour seule patrie. In: Sylvie Courtine-Denamy: *La maison de Jacob*. Paris: Phébus 2001, S. 9–17.
- Kujundzic, Dragan: Archigraphy. On the Future of Testimony and the Archive to Come. In: *Discourse* 25,1 (2003), S. 166–188.
- Künzli, Andreas: *L. L. Zamenhof (1859–1917). Esperanto, Hillelismus (Homaranismus) und die „jüdische Frage“ in Ost- und Westeuropa*. Wiesbaden: Harrassowitz 2010.
- Lachmann, Renate: *Gedächtnis und Literatur*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1990.
- Landau, Jacob M.: *Tekinalp, Turkish Patriot. 1883–1961*. Istanbul / Leiden: Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut İstanbul 1984.
- Le Besco, Kathleen / Peter Naccarato (Hrsg.): *Edible Ideologies. Representing Food and Meaning*. Albany: SUNY Press 2008.
- Lennon, Brian: *In Babel's Shadow. Multilingual Literatures, Monolingual States*. Minneapolis: U of Minnesota P 2010.

Leroy du Cardonnay, Éric: Elias Canetti. Séphardité et conscience de soi, une « réconquista » tardive. In: Esther Benbassa (Hrsg.): *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours*. Paris: PUPS 2011, S. 121–137.

Levi, Avner: *Türkiye Cumhuriyet’inde Yahudiler Hukuki Ve Siyasi Durumları*. İstanbul: İletişim 1996.

Levy, Elias: Moshone ou l’Odyssée d’un éternel déraciné. In: *The Canadian Jewish News*, 12.09.2009. <http://www.cjnews.com/culture/books-and-authors/moshone-ou-lodyssee-dun-eternal-deracine> (Zugriff am 12.3.2017).

Lewis, Geoffrey: *The Turkish Language Reform. A Catastrophic Success*. Oxford: Oxford UP 1999.

Lexikon der Sprachwissenschaft, hrsg. v. Bussmann, Hadumod / Hartmut Lauffer. Stuttgart: Kröner 2008.

Liebl, Christina: *Jüdisch-spanische Identität in narrativen Texten sephardischer Autoren des 20. und 21. Jahrhunderts*. Bamberg: U of Bamberg P 2011.

Macdonald, Sharon: *Difficult Heritage. Negotiating the Nazi Past in Nuremberg and Beyond*. London: Routledge 2009.

Macho, Thomas: *Todesmetaphern. Zur Logik der Grenzerfahrung*. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1987.

Malabou, Catherine / Jacques Derrida: *Jacques Derrida. La contre-allée*. Paris: La Quinzaine Littéraire – Louis Vuitton 1999.

Mallet, Laurent-Olivier: *La Turquie, les turcs et les juifs. Histoire, représentations, discours et stratégies*. İstanbul: Isis 2008.

Man, Paul de: Autobiography as De-facement. In: *MLN* 94,5 (1979), S. 919–930.

Martyn, David: Der Geist, der Buchstabe und der Löwe. Zur Medialität des Lesens bei Paulus und Mendelssohn. In: Ludwig Jäger / Georg Stanitzek (Hrsg.): *Transkribieren. Medien/Lektüre*. München: Fink 2002, S.43–72.

Mason, Eric: Cooking the Books. Jewish Cuisine and the Commodification of Difference. In: Kathleen Le Besco / Peter Naccarato (Hrsg.): *Edible Ideologies. Representing Food and Meaning*. Albany: SUNY Press 2008, S. 105–126.

Matza, Diane: *Sephardic-American Voices. Two Hundred Years of a Literary Legacy*. Hanover: Brandeis UP 1996.

McCrea, Barry: *Languages of the Night. Minor Languages and the Literary Imagination in Twentieth-Century Ireland and Europe*. New Haven: Yale UP 2015.

Menny, Anna: *Spanien und Sepharad. Über den offiziellen Umgang mit dem Judentum im Franquismus und in der Demokratie*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2013.

Merle, Maud / Marinette Matthey / Cristina Binsignori / Rosita Fibbi: De la langue d'origine à la langue héritée. Le cas des familles espagnoles à Bâle et à Genève. In: *Travaux neuchâtelois de linguistique* 52 (2010), S. 9–28.

Meseri, Raşeri / Aylin Kuryel (Hrsg.): *Türkiye’de Yahudi Olmak. Bir Deneyim Sözlüğü*. İstanbul: İletişim 2017.

Mignon, Laurent: *Neither Shiraz nor Paris. Papers on Modern Turkish Literature*. Istanbul: Isis 2005.

// Avram, İsaak and the Others. Notes on the Genesis of Judeo-Turkish Literature. In: Evangelia Balta / Mehmet Ölmez (Hrsg.): *Between Religion and Language. Turkish-Speaking Christians, Jews and Greek-Speaking Muslims and Catholics in the Ottoman Empire*. Istanbul: Eren 2011, S. 71–83.

Mufti, Aamir R.: *Forget English! Orientalisms and World Literatures*. Cambridge: Harvard UP 2016.

Mühleisen, Susanne: Globalized Tongues. The Cultural Semantics of Food Names. In: Tobias Döring / Markus Heide / Susanne Mühleisen (Hrsg.): *Eating Culture. The Poetics and Politics of Food*. Heidelberg: Winter 2003, S. 71–88.

Nettle, Daniel / Suzanne Romaine: *Vanishing Voices. The Extinction of the World's Languages*. Oxford: Oxford UP 2000.

Neumann, Christoph K.: Buch- und Zeitungsdruck auf Türkisch, 18.–20. Jahrhundert. In: Eva Hanebutt-Benz / Dagmar Glass / Geoffrey Roper (Hrsg.): *Sprachen des Nahen Ostens und die Druckrevolution, eine interkulturelle Begegnung. Katalog und Begleitband zur Ausstellung*. Mainz: WVA 2002, S. 227–248.

Neumann, Gerhard: „Jede Nahrung ist ein Symbol“. Umrisse einer Kulturwissenschaft des Essens. In: Ders. / Alois Wierlacher / Eva Barlösius (Hrsg.): *Kultursthema Essen. Ansichten und Problemfelder*. Berlin: Akademie 1993, S. 385–444.

Niger, Samuel: *Bilingualism in the History of Jewish Literature*. Lanham, MD: UP of America 1990.

Nohr, Olaf: *Vernunft als Therapie und Krankheit. Zur Geschichte medizinischer Denkfiguren in der Philosophie*. Berlin: Logos 2015.

Nora, Pierre: *Les lieux de mémoire*. Paris: Gallimard 1997.

Oran, Baskın: *Türkiye'de Azınlıklar. Kavamlar, Teori, Lozan, İç Mevzuat, İçtihat, Uygulama*. İstanbul: İletişim 2005.

O'Sullivan, Helen: *Language Learner Narrative. An Exploration of Mündigkeit in Intercultural Literature*. Leiden: Rodopi 2014.

Ott, Christine: *Feinschmecker und Bücherfresser: Esskultur und literarische Einverleibung als Mythen der Moderne*. Paderborn: Fink 2011.

Özyürek, Esra: *The Politics of Public Memory in Turkey*. Syracuse: Syracuse UP 2007.

Pandey, Anjali: *Monolingualism and Linguistic Exhibitionism in Fiction*. Basingstoke: Palgrave Macmillan 2016.

Pareigis, Christina: Wie man in der eigenen Sprache fremd wird. Franz Kafka, Shimon Frug und Yitzhak Katzenelson auf den Wegen der jiddischen Überlieferung. In: Susan Arndt / Dirk Naguschewski / Robert Stockhammer (Hrsg.): *Exophonie. Anders-Sprachigkeit (in) der Literatur*. Berlin: Kadmos 2007, S. 34–47.

Parla, Jale: The Wounded Tongue. Turkey's Language Reform and the Canonicity of the Novel. In: *PMLA* 123,1 (2008), S. 27–40.

Pavlenko, Anna: Language Learning Memoirs as a Gendered Genre. In: *Applied Linguistics* 22,2 (2001), S. 213–240.

Pelz, Annegret / Anke Kramer: Einleitung. In: Dies. (Hrsg.): *Album. Organisationsform narrativer Kohärenz*. Göttingen: Wallstein 2013, S. 7–22.

Pinto, Baruh B.: *The Sephardic Onomasticon. An Etymological Research on Sephardic Family Names of the Jews Living in Turkey*. Istanbul: Gözlem 2004.

Piser, Celine: How to Be a French Jew: Ottoman Immigrant Authors in Early Twentieth-Century Paris. In: *Prooftexts* 33,2 (2013), S. 182–221.

// Writing National Identity. Postmemory in Contemporary France. Dissertation, UC Berkeley 2014.

Pulido, Angel: *Españoles sin patria y la raza sefardí*. Madrid: Establecimiento tipográfico de E. Teodoro 1905.

Quintana, Aldina: « La muerte avla por mi boca ». Marcel Cohen y la agonía del judeoespañol. In: *eHumanista: Journal of Iberian Studies* 20 (2012), S. 296–320.

Rak, Julie: *Boom! Manufacturing Memoir for the Popular Market*. Waterloo: Laurier UP 2013.

Rehrmann, Norbert: *Das schwierige Erbe von Sefarad. Juden und Mauren in der spanischen Literatur. Von der Romantik bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts*. Frankfurt am Main: Vervuert 2002.

Reich-Ranicki, Marcel: *Betrifft Literatur. Über Marcel Reich-Ranicki*, hrsg. v. Peter Wapnewski. Stuttgart: DVA 1990.

Riatsch, Clà: *Mehrsprachigkeit und Sprachmischung in der neueren bündnerromanischen Literatur*. Chur: Bündner Monatsblatt 1998.

Ribaupierre, Claire de: *Le roman généalogique. Claude Simon et Georges Perec*. Brüssel: La Part de l'oeil 2002.

Richter, Matthias: *Die Sprache jüdischer Figuren in der deutschen Literatur (1750–1933). Studien zu Form und Funktion*. Göttingen: Wallstein 1995.

Richter, Steffen: *Trauerarbeit der Moderne. Autorenpoetiken in der Gegenwartsliteratur*. Wiesbaden: Deutscher Universitätsverlag 2003.

Rodrigue, Aron: *French Jews, Turkish Jews. The Alliance Israélite Universelle and the Politics of Jewish Schooling in Turkey, 1860–1925*. Bloomington: Indiana UP 1990.

Romero, Rey: *Spanish in the Bosphorus. A Sociolinguistic Study on the Judeo-Spanish Dialect Spoken in Istanbul*. Istanbul: Libra 2012.

Romeu Ferré, Pilar: No Memory, No Future. Memoirs of Sephardic Women Published in the Past Twenty Years. In: *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* 63 (2008), S. 101–120.

Rosen, Alan: *Sounds of Defiance. The Holocaust, Multilingualism, and the Problem of English*. Lincoln: U of Nebraska P 2005.

Rosenkranz, Bernhard: *Der Ursprung der Sprache. Ein linguistisch-anthropologischer Versuch*. Heidelberg: Winter 1961.

Rosenzweig, Franz: *Der Stern der Erlösung [1921]*. Freiburg i. Br.: Universitätsbibliothek 2002. <https://www.freidok.uni-freiburg.de/fedora/objects/freidok:310/datastreams/FILE1/content> (Zugriff am 23.04.2016).

Rozen, Minna: *A History of the Jewish Community in Istanbul. The Formative Years, 1453–1566*. Leiden: Brill 2002.

Rubinstein, Raphael: Three Degrees of Exile. In: Marcel Cohen: *In Search of a Lost Ladino. Letter to Antonio Saura*. Jerusalem: Ibis 2006, S. 9–21.

Rudtke, Tanja (Hrsg.): „Während des Kochens teilt Großmutter den Speisen Eignungen zu.“ Mythisierung weiblicher Nahrungszubereitung im Roman der Gegenwart (Maja Haderlap, Kerstin Hensel, Zsuzsa Bánk). In: Hollerweger Elisabeth / Anna Stemmann (Hrsg.): *Narrative Delikatessen. Kulturelle Dimensionen von Ernährung*. Siegen: Universitätsverlag Siegen 2015, S. 69–77.

Rushdie, Salman: *Imaginary Homelands*. London: Granta 1991.

Sánchez, Rosa / Marie-Christine Bornes-Varol (Hrsg.): *La presse judéo-espagnole, support et vecteur de la modernité*. İstanbul: Libra 2014.

Sasse, Hans-Günter: Theory of Language Death. In: Matthias Brenzinger (Hrsg.): *Language Death. Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Berlin: de Gruyter 1992, S. 7–30.

Saul, Mahir: The Mother Tongue of the Polyglot. Cosmopolitanism and Nationalism among the Sephardim of Istanbul. In: *Anthropological Linguistics* 25,3 (1983), S. 326–358.

// What's in a Name? Ladino, Espanyol, Djudio, Judeoespañol, Sefardi. In: Ders. (Hrsg.): *Judeo-Spanish in the Time of Clamoring Nationalisms*. İstanbul: Libra 2013, S. 179–253.

Schäfer, Lea: *Sprachliche Imitation. Jiddisch in der deutschsprachigen Literatur (18.–20. Jh.)*. Berlin: Languange Science 2017.

Schapkow, Carsten: *Vorbild und Gegenbild. Das iberische Judentum in der deutsch-jüdischen Erinnerungskultur 1779–1939*. Köln: Böhlau 2011.

Schmid, Beatrice: *Ladino (Judenspanisch). Eine Diasporasprache (Akademievortrag an der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften)*. Bern: Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften 2006.

Schmieder, Falko / Daniel Weidner (Hrsg.): *Ränder des Archivs. Kulturwissenschaftliche Perspektiven auf das Entstehen und Vergehen von Archiven*. Berlin: Kadmos 2016.

Schorsch, Jonathan: Disappearing Origins. Sephardic Autobiography Today. In: *Prooftexts* 27,1 (2007), S. 82–150.

Schrijver, Peter / Peter-Arnold Mumm: Vorwort. In: Dies. (Hrsg.): *Sprachtod und Sprachgeburt*. Bremen: Hempen 2004, S. VII–IX.

Schuchardt, Hugo: Die Lingua franca. In: *Zeitschrift für romanische Philologie* 33 (1909), S. 441–461.

Sephiha, Haïm Vidal: *Le judéo-espagnol*. Paris: Entente 1986.

// *Lagonie des Judéo-Espagnols*. Paris: Entente 1991.

// Le dictionnaire du judéo-espagnol de Joseph Nehama. In: Anne-Marie Laurian (Hrsg.): *Dictionnaires bilingues et interculturalité*. Berlin: Lang 2004, S. 237–241.

Sephiha, Haïm Vidal / Dominique Vidal: *Ma vie pour le judéo-espagnol. La langue de ma mère*. Lormont: Le bord de l'eau 2015.

- Sertbulut, Zeynep: The Culinary State. On Politics of Representation and Identity in Israel. In: *Hagar* 2 (2012), S. 49–76.
- Shandler, Jeffrey: *Adventures in Yiddishland. Postvernacular Language & Culture*. Berkeley: U of California P 2008.
- Stavans, Ilan: *On Borrowed Words. A Memoir of Language*. New York: Viking 2001.
- // *The Schocken Book of Modern Sephardic Literature*. New York: Schocken 2005.
- Stein, Sarah Abrevaya: *Making Jews Modern. The Yiddish and Ladino Press in the Russian and Ottoman Empires*. Bloomington: Indiana UP 2004.
- // *Extraterritorial Dreams. European Citizenship, Sephardi Jews, and the Ottoman Twentieth Century*, Chicago: U of Chicago P 2016.
- Sternberg, Meir: Polylingualism as Reality and Translation as Mimesis. In: *Poetics Today* 2 (1981), S. 221–239.
- Steuerwald, Karl: *Türkisch-Deutsches Wörterbuch. Türkçe-Almanca Sözlük*. Wiesbaden: Harrassowitz 1974.
- Stiegler, Bernd: *Die Aufgabe des Namens. Untersuchungen zur Funktion der Eigennamen in der Literatur des zwanzigsten Jahrhunderts*. München: Fink 1994.
- Stillman, Yedida Kalfon / Norman A. Stillman: *From Iberia to Diaspora. Studies in Sephardic History and Culture*. Leiden: Brill 1998.
- Stockhammer, Robert: *Grammatik. Wissen und Macht in der Geschichte einer sprachlichen Institution*. Berlin: Suhrkamp 2014.
- // Wie deutsch ist es? Glottamimetiche, -diegetische, -pithanone, und -aporetische Verfahren in der Literatur. In: *arcadia* 50,1 (2015), S. 146–172.
- Studemund-Halévy, Michael: Des vies sous les cendres. Apologie du judezmo et représentation de la shoah dans la littérature judéo-espagnole. In: Esther Benbassa (Hrsg.): *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours*. Paris: PUPS 2005, S. 159–181.
- Sturm-Trigonakis, Elke: *Global playing in der Literatur. Ein Versuch über die Neue Weltliteratur*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2007.
- Tamari, Ittai Joseph: Jewish Printing and Publishing Activities in the Ottoman Cities of Constantinople and Saloniki at the Dawn of Early Modern Europe. In: Klaus Kreiser (Hrsg.): *The Beginnings of Printing in the Near and Middle East. Jews, Christians and Muslims*. Wiesbaden: Harrassowitz 2001, S. 9–10.
- // Zu den hebräisch-schriftlichen Drucken vom 15. bis zum 19. Jahrhundert. In: Eva Hanebutt-Benz / Dagmar Glass / Geoffrey Roper (Hrsg.): *Sprachen des Nahen Ostens und die Druckrevolution, eine interkulturelle Begegnung. Katalog und Begleitband zur Ausstellung*. Westhofen: WVA 2002, S. 33–52.
- // Jüdische Drucke aus Konstantinopel. Ein Druckort und seine Bedeutung. In: Ulrich Marzolph (Hrsg.): *Das gedruckte Buch im Vorderen Orient*. Dortmund: Verlag für Orientkunde 2002, S. 118–127.

Tan, Aylin Öney: Empanadas with Turkish Delight or Borekitas De Lokum? The Sweet-Sour Journey of Sephardic Cuisine and Ladino Language. In: Richard Hosking (Hrsg.): *Food and Language. Proceedings of the Oxford Symposium on Food and Cooking 2009*. Oxford: Prospect 2010, S. 340–349.

Tekinalp, Munis: *Türklestirme*. Istanbul: Resimli Ay Matbaası 1928.

Teuber, Bernhard: *Sprache – Körper – Traum. Zur karnevalesk Tradition in der romanischen Literatur aus früher Neuzeit*. Tübingen: Niemeyer 1989.

The Penguin English Student's Dictionary, hrsg. v. L.A. Hill. London: Penguin 1993.

Timothy, Dallen J.: *Heritage Cuisines. Traditions, Identities and Tourism*. London: Routledge 2015.

Trabant, Jürgen: *Globalesisch oder was? Ein Plädoyer für Europas Sprachen*. München: Beck 2014.

Übergänge: Theorien und Praktiken der Literaturen der Welt – Festakt und Konferenz zu Ehren des Potsdamer Romanisten Prof. Dr. Ottmar Ette. In: <https://www.uni-potsdam.de/de/sprachdidaktik/nachrichten-veranstaltungen/medienmitteilungen/archiv/detail-list/article/2016-12-08-uebergaenge-theorien-und-praktiken-der-literaturen-der-weltfestakt-und-konferenz-zu-ehren-des-potsdamer-romanisten-prof-dr-ottmar-ette.html> (Zugriff am 22.02.2017).

Un poco de alikobeni. In: *La Lettre Sépharade* 15 (1995), S. 20.

UNESCO: Saving the Judeo-Spanish Language and Culture. http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=4311&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html (Zugriff am 02.11.2016).

Varol-Bornes, Marie-Christine: L'autobiographie en judéo-espagnol. La difficile affirmation du sujet entre tradition et modernité. In: *Yod. Revue des études hébraïques et juives* 9 (2003), S. 231–260.

// *Le judéo-espagnol vernaculaire d'Istanbul*. Bern: Lang 2008.

// Langue et identité judéo-espagnoles. Trois scénarios pour une disparition. In: Mahir Şaul (Hrsg.): *Judeo-Spanish in the Time of Clamoring Nationalisms*. Istanbul: Libra 2013, S. 179–253.

Varon, Bension: Multiculturalism Versus Assimilation. Memoirs of a Sephardic Turk. In: *Sephardic Horizons* 1,1 (2010). http://www.sephardichorizons.org/Volume1/Issue1/Articles_V1I1/Varon.html (Zugriff am 12.12.2016).

// Alben, Sammelsurien, Inventare, Museen. Todesnähe und Literatur. In: Anke Kramer / Anneliese Pelz (Hrsg.): *Album. Organisationsform narrativer Kohärenz*. Göttingen: Wallstein 2013, S. 143–155.

// Erbe und Literatur. Testamentarisches Schreiben im 19. Jahrhundert. In: Stefan Willer / Sigrid Weigel / Bernhard Jussen (Hrsg.): *Erbe. Übertragungskonzepte zwischen Natur und Kultur*. Berlin: Suhrkamp 2013, S. 126–159.

Vedder, Ulrike: Erbe und Literatur. Testamentarisches Schreiben im 19. Jahrhundert. In: Willer / Weigel / Jussen (Hrsg.): *Erbe*, S. 126–159.

Vellusig, Robert: *Schriftliche Gespräche. Briefkultur im 18. Jahrhundert*. Wien: Böhlau 2000.

- Wagner, Max Leopold: *Beiträge zur Kenntnis des Judenspanischen von Konstantinopel*. Wien: Hölder 1914.
- // Mexikanisches Rotwelsch. In: *Zeitschrift für romanische Philologie* 39,5 (1919), S. 513–550.
- Waines, David / Sami Zubaida: Food and Foodways. In: Josef Meri (Hrsg.): *The Routledge Handbook of Muslim-Jewish Relations*. New York: Routledge 2016, S. 475–493.
- Walburg, Myriam-Naomi: *Zeit der Mehrsprachigkeit. Literarische Temporalstrukturen bei Marica Bodrožić, Nina Bouraoui, Sudabeh Mohafez und Yoko Tawada*. Würzburg: Egon 2017.
- Waxman, Barbara Frey: Food Memoirs. What They Are, Why They Are Popular, and Why They Belong in the Literature Classroom. In: *College English* 70,4 (2008), S. 363–383.
- Wayne, Viviane: *Inshallah. In Pursuit of my Father's Youth*. Santa Barbara: Fithian 2002.
- Weber, Samuel: *Benjamin's-abilities*. Cambridge: Harvard UP 2009.
- Weidner, Daniel: Fort-, Über-, Nachleben. Zu einer Denkfigur bei Benjamin. In: Ders. / Sigrid Weigel (Hrsg.): *Benjamin-Studien* 2. München: Fink 2011, S. 161–178.
- Weigel, Sigrid: *Literatur als Voraussetzung der Kulturgeschichte. Schauplätze von Shakespeare bis Benjamin*. Paderborn: Fink 2004.
- Wierlacher, Alois/Gerhard Neumann/Eva Barlösius (Hrsg.): *Kulturthema Essen. Ansichten und Problemfelder*. Berlin: Akademie 1993.
- Willard-Traub, Margaret K.: Rhetorics of Gender and Ethnicity in Scholarly Memoir. Notes on a Material Genre. In: *College English* 65,5 (2003), S. 511–525.
- Willer, Stefan: Roman als Enzyklopädie – Vorbemerkung. In: *arcadia* 48,2 (2013), S. 259–261.
- // / Sigrid Weigel / Bernhard Jussen (Hrsg.): *Erbe. Übertragungskonzepte zwischen Natur und Kultur*. Berlin: Suhrkamp 2013.
- Wirth, Uwe: Archiv. In: Alexander Roesler / Bernd Stiegler (Hrsg.): *Grundbegriffe der Medientheorie*. München: Fink 2005, S. 17–27.
- Wohlgemuth, Jan: Sprachtod – Einige Überlegungen zur Verwendung eines fachsprachlichen Metaphernfeldes. In: Jan Wohlgemuth / Tyko Dirksmeyer (Hrsg.): *Bedrohte Vielfalt. Aspekte des Sprach(en)tods*. Berlin: Weissensee 2005, S. 19–38.
- Yagoda, Ben: *Memoir. A History*. New York: Riverhead 2009.
- Yerushalmi, Yosef Hayim: *Zakhor, Jewish History and Jewish Memory*. Seattle: U of Washington P 1982.
- // Freud's Moses. *Judaism Terminable and Interminable*. New Haven: Yale UP 1991.
- Yıldız, Yasemin: *Beyond the Mother Tongue. The Postmonolingual Condition*. New York: Fordham UP 2012.
- Zeltner-Neukomm, Gerda: Der traurige Humorist Jean-Luc Benoziglio. In: Dies. (Hrsg.): *Ästhetik der Abweichung. Aufsätze zum alternativen Erzählen in Frankreich*. Mainz: Von Hase & Koehler 1995, S. 231–239.